

MEDICINA NATURAL, COMPLEMENTARIEDADES TERAPÉUTICAS Y ESTRATEGIAS DE ATENCIÓN EN LA POBLACIÓN PERUANA ASENTADA EN BUENOS AIRES

MARÍA CAROLINA ÁVILA TESTA &
ANATILDE IDOYAGA MOLINA
Universidad Nacional de Artes-Centro Argentino

El presente trabajo indaga sobre los contenidos de conciencia culturales que experimentan los migrantes de Perú asentados en el Área Metropolitana sobre los procesos de salud y enfermedad. La población seleccionada desarrolla diferentes estrategias sobre la base de los significados acerca de la salud-enfermedad, las mismas son construidas social y culturalmente en circunstancias determinadas y a partir de éstas desarrollan distintas respuestas frente a los padecimientos. Analizar estos fenómenos nos permite conocer las significaciones que los sujetos otorgan a sus enfermedades, las explicaciones en torno a las mismas, los procesos de curación y los "traslapes" de medicinas que realizan para tal fin, en un contexto histórico y social particulares. Se parte de la idea que la población atiende su salud a partir del traslape entre la biomedicina, las medicinas tradicionales, las medicinas religiosas, las medicinas alternativas y el autotratamiento. En esta oportunidad vamos a referirnos a la medicina natural más conocida en la actualidad como Naturopatía. En el relato de los itinerarios terapéuticos aparecen las concepciones que se enmarcan en los fundamentos de la medicina natural. Médicos europeos sobretodo alemanes de la Orden de los Capuchinos y sus discípulos en nuestros países (Argentina, Chile y Perú) trajeron las ideas de la medicina natural (con sus recetas) al Nuevo Mundo, ello ha impactado en las creencias, representaciones, concepciones y prácticas de la población peruana acerca de la salud y la enfermedad. Consideramos que estas ideas tienen raigambre en la medicina humoral europea que fue folclorizada en Latinoamérica (Foster 1994 e Idoyaga Molina 1999b/2000). También se dará cuenta a través de un análisis a partir de una metodología cualitativa como operan sus percepciones en los procesos de curación. Asimismo realizan rituales para curar enfermedades tradicionales como el susto y el mal de ojo, y la tisis son enfermedades que revelan etiologías sociales y emocionales. [Medicina natural, Salud-Enfermedad, Biomedicina, Migración peruana, Buenos Aires]

INTRODUCCIÓN A LA MEDICINA NATURAL PERUANA

PARTIMOS DE LA IDEA QUE LOS SUJETOS MIGRANTES PERUANOS ATIENDEN SU SALUD EN EL TRASLAPAMIENTO DE DIFERENTES MEDICINAS BAJO UN SISTEMA ETNOMÉDICO PARTICULAR (Idoyaga Molina y Good), utilizando estrategias de combinación y complementariedades terapéuticas incluídas el autotratamiento (Idoyaga Molina 2003). Un sistema etnomédico está formado por todas o algunas de las siguientes medicinas: biomedicina, autotratamiento, medicinas tradicionales, medicinas religiosas y medicinas alternativas en este trabajo desarrollaremos un tipo particular de esta última conocido como medicina natural. La biomedicina en este esquema es una de las posibles elecciones, que junto al autotratamiento, a la medicina natural y la medicina religiosa conforman las estrategias de complementariedades terapéuticas a las que recurren los migrantes peruanos.

Nuestra mirada acerca de la salud y la enfermedad está bastante alejada de las ideas de lo orgánico y biológico en forma exclusiva que tan extendidas están debido a la influencia de la biomedicina. A partir de una perspectiva cultural analizamos la salud -enfermedad y tenemos en cuenta la existencia de diferentes modelos médicos que se practican en la vida cotidiana, que forman parte de los itinerarios terapéuticos de nuestros informantes.

Desde una perspectiva histórica analizamos la influencia de la medicina humoral (Foster 1994-Idoyaga Molina 1999/2000) en la medicina natural utilizada por la población seleccionada en los siglos XIX y XX. Analizando fuentes secundarias pareciera que durante el siglo XVIII los recetas que circulaban en los sectores populares (muchas veces los sectores altos tenían más confianza en estos recetas que en los médicos de la época, aquí una vez más la auto-atención parecería ser muy utilizada pero menos estudiada ya lo advirtieron Kleinman e Idoyaga Molina) propagaron las concepciones de la medicina de raigambre humoral europea. Este proceso se desarrolló sobre todo en Lima (en la elite) y en las Provincias en zonas donde no llegaban fácilmente los médicos y había poca movilidad hacia los centros más desarrollados. No podemos decir que haya sucedido en el Amazonas, y es poca la información que existe acerca de lo que sucedió en el siglo XVII.

Los informantes con los que trabajamos son migrantes peruanos asentadas en el Barrio del Abasto y alrededores de la Ciudad de Buenos Aires. Han estado viviendo en el País por un promedio de 10 años entre la que más tiempo estuvo y las últimas que llegaron.⁶⁰ En efecto, se trata de migrantes pertenecientes a los sectores populares, provenientes del área andina de Perú, que aunque son originarios de diversas regiones comparten el horizonte cultural del mundo andino, el que a su vez revela una situación de contacto (Turner, 1988) con los blancos de más de 500 años⁶¹.

Las informantes provienen de tierras altas excepto una de ellas que vivió en la región del Amazonas. En este punto acordamos con investigadores peruanos y extranjeros americanos y europeos sobre las diferencias en cuanto a las prácticas, terapias y rituales médicos que se dan en las tres zonas geográficas en las que se divide Perú: las Sierras, la Costa y el Amazonas. Asimismo consideramos que también ha habido refiguraciones en las ideas y creencias acerca de las enfermedades y cambios en las estrategias de atención producto de la migración a Buenos Aires y el nuevo encuentro cultural.

Al respecto nos decía una informante acerca de las diferencias entre las tres regiones: “Si hay diferencias en la costa, la sierra, y la selva. Por ejemplo en la costa usamos el arroz, las pastas, las carnes, el pollo, la gallina, y el cordero, todo como acá, en la costa también la papa que es como el pan, en la sierra comen el maíz bastante, trigo, cereales, y en la selva cocinan la banana y lo machacan, son como tribus que tienen su forma, es un solo Perú pero diferentes maneras de vestir, de comer y de todo.” (Marlene).

Dentro de Perú realizaron itinerarios terapéuticos que generaron movilidad, nos cuentan que han realizado viajes a las Sierras, a la Costa y a la Amazonía desde Lima en búsqueda de una cura para sus dolencias y contar con la ayuda de un especialista tradicional como un shamán o curandero o “curioso”. Es llamativo el uso del término “curioso” el mismo fue nombrado por Delfina una de nuestras informantes para nombrar a los curanderos, porque coincide con el famoso recetario conocido como “El médico Verdadero” citado en la tercera parte de la obra de Valdizán y Maldonado, este recetario circuló extensamente en Perú tomando las ideas del “Hipócrates de Andaluz” (Warren, 2009 op cit) el autor es anónimo firma de la siguiente manera “compuesto por un Curioso”, se lo critica por no integrar la medicina tradicional indígena, ya que podría haberse tratado de un auxiliar de enfermería o agente sanitario. A diferencia de los trabajos de Delgar quién si tomaría las recetas de los indígenas para adecuarlas a los esquemas de la medicina europea (Warren, 2009). Esta extraña coincidencia acerca del término “curioso” podría sugerir que este recetario haya sido usado por curanderos y chamanes para realizar sus curaciones ⁶².

MEDICINA NATURAL EN EL PERÚ COLONIAL: “CURAR QUIERE DECIR LIMPIAR”

La medicina tradicional de los migrantes peruanos devela el sincretismo entre saberes y prácticas de la medicina humoral⁶³, que fueron introducidos en tiempo de la conquista y colonización y popularizados

⁶⁰ Algunos de los resultados aquí presentados son parte de una línea investigación que viene realizándose desde el año 2009 y actualmente continúa bajo una investigación doctoral del IUNA-CAEA. La metodología seguida, tanto en el campo como en el gabinete, se inscribe en los lineamientos de los enfoques fenomenológicos y hermenéuticos, que privilegian técnicas cualitativas. En Ciencias Sociales, la metodología cualitativa refiere a la investigación que produce datos descriptivos: las propias palabras de las personas y la conducta observable. Se realizó observación y/o observación participante al identificar los vegetales utilizados en la medicina casera o auto-tratamiento tradicional, en el momento de la preparación de las recetas, durante procedimientos diagnósticos, prácticas terapéuticas y rituales tradicionales y religiosos. También realizamos entrevistas abiertas extensas y recurrentes con grupos naturales (Coreil, 1995). Las entrevistas fueron recabadas magnetofónicamente. Cada informante fue entrevistado recurrentemente, volviendo a los temas tratados con el objeto de captar las significaciones y comportamientos referidos en toda su amplitud, su campo de asociaciones y los sistemas valorativos en los que se inscriben. El trabajo se realizó concretamente en el barrio del Abasto y alrededores de la Ciudad de Buenos Aires, donde está asentado un significativo grupo de población de origen peruano desde hace unos 10 años, entre ellos es importante el número de fieles de iglesias evangélicas, aunque carecemos de datos censales, estimamos que aproximadamente la mitad de la población adhiere a estas creencias.

⁶¹ Turner (1988) introduce el concepto de situación de contacto a partir de una visión crítica de la idea de síncretismo cultural, entendida esta última como la emergencia de una nueva realidad cultural que amalgama dos tradiciones culturales diferentes, en el Perú serían la española y la indígena o las indígenas -si consideramos la pluralidad de grupos étnicos que convivían y conviven en el país. La idea de síntesis cultural hace hincapié en que dada la situación de contacto las estructuras de pensamiento de algunas de las sociedades en juego terminan por imponerse en el nuevo contexto socio-cultural, produciéndose, así, si se impone la tradición hispana un fuerte proceso de aculturación.

⁶² Valdizán y Maldonado. La Medicina Popular Peruana. Tomo III. Pag 416. 1922.

⁶³ La medicina humoral tiene tres vertientes principales a) la griega-persa-árabe, la humoral hindú y la humoral china. La primera reingresó en Europa y es que la biomedicina reconoce como sus antecedentes históricos. Esta medicina de elite sufrió un proceso de folklorización en América latina, de modo que sus conocimientos, aunque reformulados, aparecen en los saberes populares de la población. Entre ellos, se destaca la clasificación de las enfermedades, las terapias y los alimentos en cálidos y fríos, la idea acerca de la mayor vulnerabilidad de los niños, la importancia de la sangre en la salud, la idea de temperamento o complejión que caracteriza

en las Américas, conformando un folklore diferente del Europeo, el que también aportó a la conformación de la síntesis antes mencionada, a la vez la medicina natural⁶⁴, a través del accionar de los misioneros, continuó aportando saberes de elite que siguieron en incorporando los sectores populares, que hoy se advierten claramente en las prácticas de la medicina casera o el autotratamiento tradicional, practicado por legos.

La medicina tradicional-denotando su raigambre humoral- clasifica las enfermedades, los remedios y los alimentos en cálidos y fríos y secos y húmedos, de modo que la dolencia se explica como exceso o pérdida de la calidez, frialdad, humedad y sequedad, que se restaura a través del consumo de remedios y de una dieta que incorpora elementos de signo contrario a los del mal que sufre el doliente. Así, por ejemplo si el mal es frío y húmedo los remedios y los alimentos deben ser cálidos y secos. En los contextos de la medicina casera es común ver la circulación de los recetarios editados por médicos naturistas pertenecientes a la orden religiosa alemana de los Capuchinos.

Para mantener este equilibrio era fundamental mantener una dieta adecuada, en este contexto la dieta tenía un carácter terapéutico mucho más integrado que en otras medicinas, en efecto, las enfermedades, los remedios y los alimentos se clasificaban en cálidos y fríos así como secos y húmedos. Toda enfermedad comportaba así exceso de calor o de frío y de humedad o sequedad para recuperar la buena salud, la dieta era una de las más poderosas vías terapéuticas.

La medicina natural siguió cultivando los principios de la medicina humoral a través de los recetarios, los contactos, la misionización, como ocurrió con la llegada de médicos de la orden de los capuchinos, y han influenciado las prácticas de curación e ideas acerca de la enfermedad de los migrantes peruanos vigentes en la actualidad.

“Voy al médico naturista...son a pura hierba, porque ellos también estudian, pues así, entonces todo hierba, es como farmacia, ellos tienen pura pura hierba, no sé, acá no tienen no? no venden? No sabes? Pura hierba, ellos lo preparan también aparte, jarabes, para todo enfermedad preparan, ya lo tienen preparado, pero eso sí, vas al doctor naturista, ahí pues, él te receta, le cuentas que es lo que tienes y él te dice “no esto vas a tomar”, haces un tratamiento y hasta que te mejores.” (Delfina).

“Muchas hierbas medicinales, el mate de soja para la gastritis, la uña de gato que es una corteza de árbol que te sirve para la diabetes, para las defensas y también para lo que es artrosis artritis y osteoporosis. Si la compras como corteza haces una infusión. La pones a hervir, la enfriás y la tomas como lo que llamamos nosotros agüita de tiempo. Como una infusión fría o caliente. Si la tomas fría le echas limón. También tenemos la Maca. Que es un energizante potenciador que ayuda al sistema reproductivo a que estén sanitos los ovarios, el útero. La Maca viene a ser como un tubérculo, como la papa, y la hacen secar y después la hacen en comprimidos o las compras como tubérculo y la ponés en la comida como la mandioca o al papa. Sí, eso se consigue en los mercados, los de antes que ya no hay. Tú vas y hay lugares que te venden todo lo que es hierbas medicinales, te venden muchas cosas, te venden para hacer lo que le llaman brujerías y también las hierbas medicinales, todo junto.” (Romina)

Según Foster al producirse la Conquista, los españoles importaron la medicina humoral a América y la impusieron a través de las Escuelas Médicas, el trabajo en los Hospitales y la labor misionera de sacerdotes y órdenes religiosas, que incluía las enseñanzas sobre la atención de la salud y las prácticas terapéuticas (Idoyaga Molina 1999b).

Entre los recetarios de mayor circulación figuran los discípulos de Vincent Priessnitz (1799 - 1851, Austríaco) dio origen a la medicina alternativa usando hidroterapia y la cura natural, hizo hincapié en recursos naturales como el aire fresco y el agua de montaña sobre la medicina convencional. Fue acusado de curanderismo. Otro de los recetarios fueron los de Sebastian Kneipp (1821-1897), quién fue sacerdote y médico naturista alemán y modernizó la medicina de Priessnitz, fue uno de los precursores de la hidroterapia y de la medicina natural en la época del renacimiento de la balneoterapia (técnica ésta por entonces en desuso en Europa desde la época romana). Su doctrina es conocida como la Cura de Kneipp, populariza la Hidroterapia, predicaba el llevar una vida sencilla y un hecho importante fue que añadió a las prácticas naturistas, el uso de la tierra y las plantas medicinales inofensivas como parte de la medicina natural. Otro sacerdote fue Tadeo Wiesent (1858-1926), sacerdote Capuchino y médico naturista alemán. Fue discípulo de Monseñor Sebastián Kneipp, creador de la Hidroterapia Moderna,

las personas, la influencia del clima sobre tales temperamentos y en el origen de los procesos de enfermedad, la compensación terapéutica a través de elementos de signos contrarios a los de la enfermedad, así, por ejemplo, a una enfermedad cálida corresponde una terapia fría y viceversa, entre otros principios. Sobre medicina humoral en Hispano América véase Foster 1994 e Idoyaga Molina, 1999/2000.

⁶⁴ La medicina natural es la medicina humoral de los Siglos XVI y XVIII. Fue introducida por los europeos en América Latina, tiene su raigambre en la medicina biomédica antigua que no continuó actualizándose y mantuvo los principios de la misma. Se trata de una medicina que incluye a la Hidroterapia, como una de sus principales terapéuticas.

difundidor de ella y del Naturismo en Chile y otras localidades de América del Sur. Fue maestro de Manuel Lezaeta Acharán, quien vio sus frutos en la creación de la Doctrina Térmica. Fue conocido en Chile simplemente con el apodo de "Padre Tadeo".

En Latinoamérica Manuel Lezaeta Acharán (1881-1959), fue investigador de la medicina naturalista, abogado, profesor y escritor chileno, propagó la medicina natural en la región. Es uno de los mayores precursores de la medicina natural, creador de la Doctrina Térmica que revolucionó la medicina naturalista. La "Doctrina Térmica" denominada "Ciencia de la salud", está enraizada en milenarias tradiciones que surgen en el momento mismo de la aparición del hombre y es cultivada por egipcios, caldeos y otras culturas tradicionales. Sostiene que la Naturaleza es el mejor "médico" de los seres humanos. De acuerdo a este principio la clave está en potenciar la salud de las personas y no en "combatir las enfermedades". Para ello es fundamental preservar la armonía de los seres humanos con los ciclos naturales del universo y principalmente restablecer el "equilibrio térmico del cuerpo". Fue perseguido por el sistema médico convencional.

Otros de los recetarios que circularon fueron lo de Carlos Kózel (1890-1988), nació en Alemania, sus estudios se centraron en los referentes de la Medicina Natural: Priessnitz, Kneipp, Kuhne, Lust, Just, entre otros. En el año de 1927 se traslada a Sudamérica, realizando su labor docente, divulgadora de los métodos naturales de curación en Brasil, Argentina, Bolivia, Chile, Perú, Colombia y otros países latinoamericanos. Más tarde se estableció en Puerto Rico, extendió su trabajo por México y toda América Central. Lust fue el precursor en llevar a Estados Unidos la medicina natural e implementarla. Entre los recetarios difundidos en Perú, Chile y Argentina, las dietas alimentarias, el clima, el agua, las hierbas, ejercicios físicos, el reposo conllevan la idea del equilibrio con la naturaleza y la confianza en Dios, hemos encontrado que en algunos prefacios y últimas hojas de estos libros están escritos los mandamientos pertenecientes a la doctrina de la Iglesia Católica, estos libros llegaban a Perú exportados de Argentina y Chile y por los propios misioneros en sus viajes.

En todos los relatos de nuestras informantes aparecen claramente los tratamientos realizados con los recetarios acordes a los principios de la medicina natural así como también las enfermedades denotan las influencias de los desbalances de la medicina humoral.

Es posible que en el mismo recorrido que realizaron estos médicos, investigadores y sacerdotes capuchinos en Latinoamérica se hayan encontrado con grandes resistencias de la medicina científica porque no aceptaban la medicina natural debido a que las concepciones que vinculan la salud a lo natural ya habían sido dejadas de lado por la biomedicina.

Estos recetarios nombrados por nuestras informantes no son nombrados por algunos investigadores como por ejemplo Adam Warren (Warren, 2009) quien se ocupó de investigar el recorrido de los recetarios en el Perú Colonial, en cambio menciona los trabajos de Delgar, Bernabé Cobo, Benito Jerónimo Feijoo y la influencia de Juan de Esteyneffer quien escribió el Florilegio medicinal, así como también los recetarios de Valdizán y Maldonado. Los mismos ya habían sido nombrados por Foster (Foster: 1994) quien comenta la influencia de los recetarios en los sistemas médicos en general y los sistemas médicos que se encontraban en las zonas más alejadas, aparentemente eran los propios dueños de las estancias los que repartían estos recetarios a sus trabajadores y menciona el contacto con las misiones capuchinas que se encontraban en Perú.

En el curanderismo y en el autotratamiento tradicional aparecen las ideas de frío y cálido. El curanderismo sintetiza las prácticas de la medicina tradicional o popular española y de la medicina humoral ambas llegadas a América desde los días de la Conquista y colonización. (Idoyaga Molina: 1999b). El autotratamiento tradicional incluye un conjunto de recetas en su mayoría de origen vegetal y otras antiguas técnicas biomédicas- ventosas, sanguijuelas, cataplasmas, baños de asiento, etc.- que se clasifican en terapias cálidas y frías y se usan para combatir dolencias del signo contrario (Idoyaga Molina: 1999b).

Así nos refería una informante "mi padre tiene un libro, un libro como unos tomos así pero amarillos que son de 1926 del 18, amarillos parece una biblia, son unos tomos grandes que son editorial de España, españoles, entonces mi papá es vegetariano y el usa eso, entonces, nos ha criado de chicos a nosotros y bueno nos ha inculcado todas esas cosas, son libros de medicina natural. Están allá en Perú, mi papá está vivo todavía y los tiene, sí. (...)Yo cuando vine, yo vine en el 2000, en el '99... 2000, yo traje el nombre, el año, todo, por eso sé que es una editorial española y entonces. Que dice que. Acá yo pregunté... no se... ni me acuerdo a que parte fui, porque me iban mandando no? y entonces. Este... Ahí me dijeron que eso era una editorial española que acá también la comenzaron a hacer, pero que hacía muchísimos años ya está discontinuado y que no iba a encontrar. Solamente encuentran creo que de un par de hojas hacen unos libritos chiquitos así de chiquitos y bueno no había más y mi papá tiene unos libros unos tomos así y no uno, tiene varios, si, ya no hay aquí, ya no se encuentran, solamente que pueda ir en esas casas dónde hay libros antiguos quizás uno puede encontrar .. son de Medicina Natural".

“Entonces ..No sé..ehh eso es su medicina natural de mi padre que me dijo que de esos libros que tiene y eso lo han escrito, no es un solo doctor, eso lo ha escrito un grupo de doctores que han experimentado, lo han estudiado y yo te puedo decir que si porque mi pie se sano, no se sanaba (se refiere antes de realizar el tratamiento con el barro) tenía 3 meses con mi pie así! No se sanaba!! Y se sano con el barro, entonces yo te puedo decir que si es verdad, si es verdad” (Olga)

“A veces uno dice guau no es remedio, pero hay muchas cosas, en provincia mayormente antes no se conocía la medicina, era más medicina naturista como decir un yuyo para curarse el dolor de panza, en cambio ahora todo es medicamento...Yo creo que viene de los abuelos (la medicina naturista), porque también les habrán enseñado sus abuelos o sus padres, ya mi hijo no va a conocer eso porque yo no lo estoy curando con algún yuyo. O sea en provincia más con yuyos se cura, en esos tiempos no había nada, una salita nada, me refiero a cuando yo era chiquita o cuando mis padres, era peor todavía, ahora ya avanzó mayormente en provincia en todo lugar ya ves una salita, un centro de salud para poder ir a atenderte o preguntar que te pueden medicar, pero antes no era así, yo no he escuchado eso del cáncer, los abuelos vivían hasta los 90 hasta 100 y pico de años, ahora creo que muy pocos llegamos a vivir a esa edad” (Antonia).

En particular esta informante nos comenta que los libros fueron comprados por su padre a unos sacerdotes de la religión Sabatista, los llevaban desde Argentina a Perú con el objetivo de difundirlos, nos comenta Olga (informante) que esto sucede desde hace 60 años, los religiosos los ofrecen y les explican de que se trata⁶⁵.

Continuando con el uso que le dan a los recetarios, una de nuestra informantes nos decía lo siguiente: “Papá estoy mal” –el Papá le dice- “Pero hijita que te pasa?, le explico todo el problema, entonces me dijo “no te preocupes”, al día siguiente mi papá que hizo? Hace hervir una hierba que se llama acá le dicen los yuyos, cola de caballo.. una yerba cola de caballo, hizo hervir y con eso me dijo ponte tu “cholo” me puse mi cholo, el me limpió todo con un sapito todo con la cola de caballo y después agarró el limón que lo había puesto en un hervor con esa agüita, sacó y me comenzó a frotar, me podrás creer que yo no podía caminar porque en el colectivo yo venía.. la pierna no la podía doblar, la tenía que tener así estirada y siempre me sentaba al filo para poderla estirar y no molestar a nadie no? y no podía doblar y para bajar del carro los escalones tenía que sostenerme porque no podía sentar. Y con ese limón todo en menos de una semana me veías caminar normal”. (Olga).

Los remedios caseros son fabricados con las recetas llevándose a cabo las curaciones en el propio hogar, la auto-atención es la estrategia privilegiada por esta población junto al tratamiento de legos.

“Esa es una costumbre que tengo allá, si mis hijos. Hasta mis nietos, con decir, mira como ha seguido la tradición, mi papá, yo, el hijo de mi hijo, el hijo de mi hija comen, comen “mamita mi ajito, mi ajito” dice, tiene 4 años, “mi ajito” le parte ella su ajito, mi nuera, le pone en la mano y come, ay como pica el ajito, pica porque esta crudo no? pica entonces” (Olga).

Nos interesa resaltar el uso del limón y el ajo, son tenidos en cuenta para la mayoría de los tratamientos, ambos son ingredientes típicos españoles y de fácil alcance en Perú y Argentina, ambos son ingredientes importantes en los recetarios de Lazaeta (1946) y Kozel (1946) y en los recetarios más antiguos. El limón y el ajo son útiles para curar múltiples dolencias, no sólo con la ingesta sino como cataplasmas, vendajes, para realizar frotaciones, como compresas, o también ungüentos, el limón se utiliza para curar ronchas, la picadura de araña, para el riñón, hasta para luxaciones en la rodilla y glaucomas, entre otros usos. El ajo sirve para “limpiar” internamente el cuerpo, previene enfermedades y también lo utilizan para permanecer sanos, esta idea es típica de los médicos naturistas en donde “el que está enfermo se cura y el que no se queda sano”. Uno de los principios de la medicina natural es que los sujetos pueden curarse a sí mismos.

“Una vez me paso me salió. Amanecí así con unas manchitas, casi todo mi cuerpo, entonces eso era por la comida, o sea que la comida que ya está guardada, no sé, yo fui a restaurante comí, me habían este... Ya... Comida guardada seguro. Mucho tiempo no sé, entonces amanecí así y para entonces yo sabía, cuando sucede eso no es necesario ir al médico, sino te tomas agua limonada y te baja al instante, después de 10 minutos, 20 minutos, desaparecieron las ronchas” (Delfina).

⁶⁵ Entrevista a Olga en Buenos Aires, esto me lo contó en una entrevista telefónica, al tiempo de la primera entrevista realizada, ella se encontraba en esa ocasión en Lima, tenía en sus manos estos libros y había conversado con el padre sobre el origen de los mismos. En esta ocasión me encontré con la sorpresa que los libros a los que se refería eran los recetarios de Valdizán y Maldonado, eran los recetarios de medicina natural de la orden de los Capuchinos. Noviembre de 2011.

“Agarré un pedacito de limón y me comencé a frotar, a frotar todo, porque el limón también tiene eso de que te desinfecta y es una fruta que es natural pero que sirve para muchas cosas aunque te parezca mentira, es muy efectivo para muchas cosas por ejemplo si tu sufres de los riñones o tienes dolor te duele esta parte de acá (me muestra el lugar) agarras un poco de limón, lo calientas en la cocina, lo alzas con un tenedor para no quemarte la mano y te frota acá, te echas el juguito, el juguito, el juguito y te lo frota, te lo frota, efectivo, efectivo, creo que al día siguiente, eso lo haces a la noche, el día siguiente amaneces sin dolor a los riñones” (Olga).

“A veces sí, cuando mi hijo tiene un resfrío le hago un té con limón o le froto el pie con Vick Vaporub o si se siente mal le paso por la nariz así se descongestiona” (Antonia).
“Me echaba limón, entonces la segunda vez al mediodía, me volvía a limpiar porque tenía que sacar de vuelta ese limón, porque ese limón te tapa todos los poros (yo asentía y decía claro, claro) y entonces me limpiaba de vuelta y me volvía a echar, entonces ya la piel estaba limpia como quien dice los poros abiertos y de vuelta me echaba el limón así tres veces al día, en ese transcurso de esto, me habrá hecho cinco días ...Seis días yo ya me levantaba, ya desde el segundo día me podía levantar tranquila” (Olga).

“Él es terco, él no quiere echarse las gotitas que yo le compro, no quiere ..peleo con el , échame una gotita de limón que es más efectivo que eso, “a ti te engañan, un montón de plata gastas para que como se llama? Te den agua con sal! me dice, dice que lo que me dan es agua con sal (se ríe)” (Olga).

“He comido ayer y antes de ayer ajo, ajo crudo, si, con la comida, es un ehh, “mira”, con decirte que mi papá dice que el ajo y la cebolla curan hasta el SIDA, el cáncer, pero (lo dice remarcándolo) hay maneras de comer o maneras que tiene.. o sea no es porque.. tú sigues tú mismo ritmo de vida y comienzas a comerlo y te va a curar (se refiere a que así no) no!, tienes que dejar de comer carnes, tienes que dejar de comer muchas cosas y de seguir una dieta de., o sea que todo está allí en ese libro especificado como debes como una dieta rigurosa, tiene horarios, no puedes comer por comer, ciertas cantidades de cosas y tomar las hierbas. El ajo y la cebolla cruda sin lavar, una cebolla: la cortas, la partes y la pones en el plato sin lavarla ni echándole sal ni limón, nada, nada, la comes”. (Olga).

De encontrarse elementos indígenas en los recetarios, estos también fueron influenciados por la medicina humoral de raigambre europea (Idoyaga Molina, 1999b).

En todos los casos la influencia de la medicina humoral, las ideas de equilibrio/desequilibrio de los desbalances del par frío/cálido está presente en las ideas acerca de la enfermedad, el cuerpo y en los tratamientos para curar las dolencias.

El barro, los nervios, la sangre, los horarios, el clima, la alimentación, los baños son categorías que provienen de la medicina humoral más antigua.

“Para que eso te puedas curar hay que lavar la sangre, pero como tú puedes lavar una sangre si una sangre es líquida no la puedes lavar, entonces te bañas, bastante baño y como se llama tomar agua de romero, así como te explico con ese espacio, no junto con las comidas, agua de romero, eso te da una limpieza a la sangre te hace botar toda la... mi papá dice toda la cochinada todo, es como está sucio acá tu brazo, así está la sangre! Y con eso como que te lo lavas, te lo “oles” y te queda limpiecita y se te va todos esos eccema, todas esas impurezas de la piel, porque por ahí busca.. a veces te sale un “chupo” y tú no sabes de que es” (Olga).

La lógica terapéutica en muchos casos radica en la compensación del desequilibrio de males que son clasificados como cálidos o fríos a través de elementos terapéuticos del signo contrario.

“De los riñones que te digo por ejemplo el limón, si es asadito mejor y frota y es efectivo (..) agarras la mitad de un limón lo pinchas y lo pones a la candela un poquito, soásalo, soásalo un poquito” no? entonces para que no te quemé, soásalo es un poquito así calentarlo, calentarlo en la candela, después lo sacas y te echa boca abajo, si hay otra persona que te puede echar mejor te echas así de largo y esa persona que te frote todo así, lo exprima y te frote, te frote, ya, eso sí, todo, e un remedio cálido”. (Olga). El dolor de riñones es una dolencia fría y la curan con el limón calentado en el fuego.

“Así se nos iba el dolor de panza, que te puede doler porque te cayó una comida mal o de repente tienes mucho frío”(Flor).

El dolor de muelas y la papera son enfermedades calientes por lo tanto utilizan un verdura como la papa considerada fría.

“Paperas creo que me agarró a mí, o era dolor de muelas, porque se me había inflamado toda esta parte del cuello, y me comenzaron a poner papa cortada finito en la cara (..)Si, y al día siguiente amanecía con la papa que parecía frita, dura, así quedaba y parecía como galleta tostada, había sacado todo el calor” (Roxana).

Para las infecciones estomacales que son frías necesitas de barro caliente que haya estado bajo el sol, se puede reutilizar el mismo, siempre y cuando lo dejes al sol siete días para recomponerlo y se quite la enfermedad que ya sustrajo. Utilizan la ruda que es cálida para curar el dolor estomago que es frío.

También con paños mojados (húmedos) y fríos se pueden curar las fiebres.

“Cuando tu tienes fiebre o una infección estomacal, échate barro acá, te esta.. Bueno cubriendo todo lo que debe ser y eso te quita todo, pero ese barro lo tienes que cambiar cuando es en el estómago cada 3 horas, eso es lo que hay que saber, te das cuenta?. Claro, no es que te vas a poner hoy día y te lo sacas mañana no!, cada 3 horas, cada 3 a 4 horas te cambias ese barro, y ese barro para no perderlo lo expones al sol 7 días, y después de 7 días recién te vuelve a servir; también cuando te pones pañitos de agua fría, te pones paños... la gente yo he observado, la gente pone, moja este trapo. Paño, te lo pone, luego lo saca, lo vuelve a lavar y te lo vuelve a poner No! eso está mal! Qué tienes que hacer? Te sacas ese paño, lo dejas remojando allí, agarras otro paño y lo remojas en otro envase y te lo vuelves a poner, media hora lo tienes que tener allí, cuando lo sacas lo vuelves a dejar remojando acá y agarras el otro, así porque el otro ya enfrió, como que ya te sacó, lo que te sacó ya se fue, eso también es el asunto, es así te das cuenta? Bueno y así como te digo, o sea que te puedo decir, es lento pero en algunas cosas efectivo y esto fue lento, 7 días estuve con barro, pero botó la costra en 2 meses.”

Esta compensación frío-cálido, así como la importancia de la alimentación en la salud dejan ver la influencia y folklorización de los principios de la medicina humoral hipocrática.

“Lo primero la alimentación, si te cuidas bien, te alimentas bien, no te vienen enfermedades crónicas” (Flor).

“Acá lo que me enfermo es del resfrío, pero me parece que es por el clima, porque yo estaba acostumbrada al norte del país que es un clima seco, como el de Salta, que el invierno dura 1 mes, mes y medio, en cambio acá es más frío, tienes el cambio del clima, los temporales que son locos, en cambio allá tomas medicina, comes mucha fruta, te alimentas bien” (Jacky).

Los actores remiten diferentes tipos de desbalances, por ejemplo, desbalances térmicos que causan enfermedad por exposición al calor, al frío, a la humedad, a la lluvia, a cambios bruscos de temperatura y otras inclemencias climáticas

“Ahora por el clima, por los chicos, hace frío, hace calor, y la lluvia, mucha humedad... Si por eso también uno se enferma” (Cecilia, Cajamarca, 38 años)”.

“..Pero el frío no es tan fuerte, aunque en parte de provincia es fuerte, pero no hay mucha humedad, lo que acá te afecta a veces es la humedad... el clima es más seco... para las personas que sufren de asma el clima seco le hace bien (...) Y hay mucha alergia, la respiración, yo antes no lo padecía todo eso, ahora más que nada. O mi nene como que siempre tiene alergia y transpira mucho, será por la humedad, no sé si será el cambio climático” (Antonia, Parinas Cocha, 49 años).

“Ahh ahora me duele mi cabeza de frío, cuando yo siento frío y me duele pero acá, acá (señalándome con su mano la frente) Me duele, horrible, por eso, en frío gorrito tengo que ponerme, ni con gorrito abriga, me pasa el frío siempre” Delfina.

Otro tipo de desbalance alude a problemas digestivos por la mala alimentación o la combinación inadecuada de vituallas o por beber agua fría o por inmersión en el agua cortando la digestión.

“La cola de caballo lo tomamos como un té, como agua de tiempo lo tomamos, y fuera que lo tomamos como agua de tiempo nos está haciendo un bien al cuerpo, entonces ya es una costumbre como te digo, en casa vas a encontrar no te digo que después del almuerzo una jarra de té de manzanilla, eucalipto, nogal, invierno se comienza a hacer nogal eucalipto pa' prevenir los bronquios, para prevenir la gripe, te das cuenta? eso lo comenzamos a tomar y entonces por ejemplo cuando hay muchas, cuando estamos haciendo muchas frituras eso hay que tomar agüita de cola de caballo o salvia para que nos limpie la sangre o sea o comes algo rico y después ya comienzas como ahí limpiando, ahí limpiando, antes que caigas, te das cuenta? antes que te enfermes, eso lo que hacemos, por eso no esperamos a estar enfermos”. (Olga)

“Anémica ya son porque se descuidaron con sus alimentos no? o hay veces ..este.. no comen, o a veces comen comidas que no tienen alimento, no toman leche, no comen frutas y todos eso entonces ya comida. Nosotros en Perú lo llamamos comida chatarra (..) Comida chatarra, comidas así todo este...no tiene ...eso ya pues...y así y así poco a poco se van enfermado, hay personas que no comen también, dice que hay que comer en desayuno /almuerzo lo más importante, en la noche ya no es alimento, si quisieras puedes tomar

una taza de café, una taza de leche con galletitas, ya bueno, pero en lo más importante es en desayuno y en almuerzo”.(Delfina).

“Cualquier carne, entonces te lo evitas comer, haces un estofado está bien, le echas el pollo, no comas el pollo, cómete el juguito, la papita, todo eso tu comes con tu arrocito, no comas le das más trabajo a tu estómago, porque eso tiene... para que destroce todo eso el estómago, imagínate todo, los líquidos no van a destruir esas carnes que no sé cuánto, me expliqué no? no es como comer una verdura, hazte un locrito de zapallo, hazte un purecito me dice, échale su espinaca (sigue hablando sobre lo que le dice el padre de este tema) vas a comer más vitaminas, la espinaca hizo esto, su lechecita ya está!.. su arrocito.” (Olga)

Las terapias más comunes para este tipo de trastornos orgánicos, implican el uso de variadas infusiones, ventosas, cataplasmas, emplastos, masajes y fricciones preferentemente con grasa de animales o ajo y otros preparados con miel y grasas para la garganta, trapos embebidos en alcohol, baños de asiento, entre otras técnicas.

“Hay una yerbita que se llama Llantén, es un yuyo que crece por crecer y tiene muchas facultades para el aparato sexual de las mujeres, para hacerse baños de asiento cuando uno da a luz es aséptico, y para otras cosas. Para ponerte encima de la piel y después te vendan eso que le dicen cataplasma, también para sacar la fiebre te ponen las hojitas y una venda con agua tibia y te saca la fiebre”. (Romina).

“Claro, es cuando cortas así gotea bastante como agua, es el jugo o su agua, pero tienes que cortarlo, gotea y eso lo ha recogido y me ha traído así un frasquito, y después me trajo que en la selva eso hay como se llama? “sangregrado” que es de un árbol, lo cortas, igualito a la sangre, que se gotea y purita, purita y eso cuando tienes herida casi nomás con “sangregrado” lo curas así, te lo sana, y para las heridas muy bueno. Entonces con eso y miel de abeja, las 3 cosas mi tía trajo y me dijo “hijita, esto vas a comer, aparte de lo que tu tomas. tus pastillitas, vas a tomar esto, te vas a ayudar con esto, porque esto es muy bueno para TBC y todos los días tomas, dos gotitas de “sangregrado” vas a echar y una cucharada sopera del plátano y otra cucharada de miel de abeja” o sea que yo tenía que mezclarlo así, y tomármelo y después otra vez me hicieron.. me comencé a sentir bien, después de 3 días, amanecí con hambre, uy yo dije “ay”, le dije a mi tía “tía me estoy mejorando, tía, porque tengo hambre, tengo ya ganas de levantarme y así” y así, pero eso me comenzó a limpiar de adentro, me comenzó a limpiar y comencé a “vaporear” como de la carne que está podrida, lo limpias así, hasta me daba asco, por mi boca me venía” (Delfina).

“Mi mamá nos daba por ejemplo eucalipto cuando teníamos la tos fuerte que te suena el pecho, mi mamá agarraba las hojas de eucalipto, lo hacía hervir con leche y eso nos daba de tomar. Nos frotaba con Vick Vaporub o con la grasita de gallina, lo derretía y le echaba agüita de romero y con todo eso se enfría y queda como una cremita y nos frotaba en el pecho, y nos ponía un diario caliente y con eso nos curaba. Antes no íbamos a tomar antibióticos por los bronquios. En cambio acá si estas mal o tienes el pecho tomado te medican, en cambio allá no, era más natural.” (Antonia)

En los relatos de nuestros informantes aparecen el par seco y húmedo algo que Foster reconoce aclarando que hay menos registros. Nuestros relatos son contemporáneos por lo que habría que profundizar la relación entre los elementos seco y húmedo que identificamos en nuestra muestra con la medicina humoral de raigambre europea.

En relación a la gripe una de las informantes nos decía que en Perú hay menos humedad y frío por lo tanto aquí contraen mayores enfermedades.

“Me parece que es por la humedad, porque allá es muy cálido, no es mucho el frío como se siente acá, yo hace 9 años que no voy para allá y no sé cómo será allá, pero al tiempo que vine no hacía frío como acá, ni tanto frío ni tanto calor, en cambio acá me morí de frío, me abrigaba toda” (Roxana).

“Y hay mucha alergia, la respiración, yo antes no lo padecía todo eso, ahora más que nada. O mi nene como que siempre tiene alergia y transpira mucho, será por la humedad, no sé si será el cambio climático, uno le dicen que si hace frío se abriguen, pero a veces mucho no les importa.” (Antonia)

La mayoría de las informantes se identifican con el culto pentecostal evangélico y conforme los rituales y creencias del mismo confían en que Dios las ayuda a curar sus enfermedades. En este caso la informante tenía TBC, habiendo estado varias semanas internada, alejada de sus familiares y sin poder curarse acudía a la religión (rezos) para sentirse mejor y lograr sanarse.

“Mi mamá para entonces no estaba, porque yo me había venido, se quedó, entonces yo me asusté, pues ahí si me asusté porque mis hijos todavía estaban pequeños, yo siempre pedí a Dios “Señor cura mi salud”. (Delfina)

A continuación desarrollaremos algunos de los taxas tradicionales de la cultura peruana migrantes en Buenos Aires, es importante aclarar que estos taxas tradicionales son independientes de las categorías de de cálidos y fríos que analizamos en la primera parte del trabajo, revelan otros saberes. (Idoyaga Molina 1999/2000).

TEORÍAS ETIOLÓGICAS DE LA ENFERMEDAD: RELATOS ACERCA DEL SUSTO, EL MAL DE OJO Y LA ICTERICIA

En esta oportunidad hemos aplicado la propuesta clasificatoria de Idoyaga Molina (2000 b y 2002), inspirada en materiales etnográficos del noroeste argentino, pero que de acuerdo con la autora es aplicable en todas las sociedades mestizas y criollas de América Latina.

La autora, respetando la visión de los nativos, explica las teorías etiologías de la enfermedad como diferentes tipos de desequilibrios, que aluden a diferentes tipos de causas, tales desequilibrios pueden resumirse en cinco categorías: a) desequilibrios orgánicos, que refieren a causas naturales tales como dolor de cabeza o de cualquier otro órgano del cuerpo, empacho, resfrío, pulmonía, neumonía, gripe, desgarros, quebraduras, luxaciones, etc. b) Desequilibrios emocionales, que se originan en experiencias traumáticas o de pánico, tal como se advierte en los taxa tradicionales conocidas como susto o nervios. Vale la pena señalar que la experiencia de susto implica la pérdida del alma o espíritu del individuo. c) Desequilibrios sociales, son aquellos males que necesitan de la interacción con otras personas, que causan la enfermedad por reyertas en el núcleo familiar y el trabajo, por el poder y/o la mala intención y acción de otras personas que producen mal de ojo, envidia y brujería o mal hecho. d) Desequilibrios ambientales, que refiere en el origen de la enfermedad como resaltado de la contaminación del ambiente, un caso típico es el mal aire, e) Desequilibrios mítico-religioso-rituales, que aluden a los males que se originan en la violación de tabúes, la intención y acción de personajes míticos como castigo o como resultado de su maldad intrínseca. El castigo puede provenir de los seres míticos del catolicismo, por ejemplo, si el individuo hace una promesa a un santo pidiendo la sanación de un pariente, posteriormente el enfermo se sana y el promesante no cumple con aquello que hubieran prometido, el santo quita la sanidad que otorgó.

En esta oportunidad desarrollaremos dos desequilibrios, el desequilibrio emocional y el desequilibrio social.

Los desequilibrios emocionales se originan en experiencias de pánico, muy malas noticias recibidas súbitamente o por experiencias traumáticas, los taxa más conocidos son el susto y los nervios. Nos detendremos en la enfermedad del susto.

El susto es más frecuente en los niños, aunque también pueden padecerlo los adultos. Se manifiesta especialmente como estados de angustia, intranquilidad, dificultades para conciliar el sueño, llanto, dolor de cabeza o de algún otro órgano, implica la pérdida de alma que queda atrapada donde se produjo la experiencia de pánico.

Producen susto el encuentro con animales de connotaciones negativas como sapos, escuerzos y serpientes, con aparecidos, los accidentes, la electricidad, entre muchas otras posibilidades.

“Te asustas con una culebra o una rata, estás impactada y no puedes estar tranquila”(Flor).

“De susto te puedes asustar por cualquier cosa, te puede doler la cabeza, de nervios no sé. Ah una vez mi tía me pasó un huevo y me saco, pero era un susto peor todavía porque yo estaba con mi prima arreglando una lamparita y me pasó la electricidad, y me asusté y pasaron 2 o 3 días y sabes cómo me dolía la cabeza. Y vomitaba, entonces mi hermana dice si voy a la farmacia van a pensar que estas embarazada, y mi prima se acordó, ah no será del susto!?. Entonces mi tía vino, me paso huevo y eso fue santo remedio.” (Antonia).

Entre las técnicas terapéuticas:

“El susto... había personas que te rezaban y te ponían una tijera y la abrían en cruz y te hacía tres veces en la cabeza y te llamaban por tu nombre y te decían que vuelva tu espíritu que se había alejado, algo así, porque el susto allá cuando uno duerme, no sé si te paso, cuando dormís saltas, entonces mi mama seguro nos observaba cuando éramos chicas entonces decía no, está asustada, mañana la voy a llevar a curar. Y tres veces nos llevaba. Eso también era cuando está rayando el sol cuando sale al sol a la mañana, tenía sus horarios también, o a las 12 en punto, sino a la tarde cuando está entrando el sol” (Antonia, Parinas Cochas, 49 años).

En el relato se advierte el uso de la tijera que refiere simbólicamente al corte de la enfermedad, la reiteración de los pasos rituales tres veces, símbolo que alude a la Trinidad católica. Asimismo, vemos que se

llama el alma o espíritu del enfermo repitiendo su nombre, colocando la tijera sobre la cabeza, mientras se recita el ensalmo correspondiente. Vemos que la terapia en cuestión pone en movimiento distintas entidades de la persona, el nombre cuya enunciación llama al alma y permite, que esta reingrese en el cuerpo del individuo, recuperándose la salud. Este procedimiento es muy común en la cura del susto en el noroeste argentino (Idoyaga Molina, 2002a).

Asimismo, se advierte que el susto es uno de los males que posee una terapéutica propia; además de la ya descrita más cuenta con un procedimiento diagnóstico-terapéutico que sirve para confirmar que se trata del mal en cuestión y que, a la vez, da inicio al proceso curativo.

“Los señores “curiosos” dicen pues, esos que curan para susto, vienen, te rezan, o te pasan con “cuii” (el animal conocido como cui) todo tu cuerpo pa’ que te saquen el susto. (...) No, ese... animal vivo fue, vivo, vivo y cuando te está pasando en el cuerpo ahí se llega a morir el animal.(..)Ah si, si muere, y entonces después que muere lo cortan y lo examinan, pues, ahí ya saben ellos que es lo que tiene, que enfermedad tiene, (Se ríe), las señoras saben así”(Delfina).

En un segundo procedimiento diagnóstico-terapéutico se destaca como elemento central la utilización de un huevo:

“El susto, yo tengo mi abuelito que hasta ahora vive, él lo curaba, y yo me acuerdo de niña que nos curaba con un huevo que pasaba por todo el cuerpo, empezando de la cabeza hasta la punta de los pies, y él iba rezando 3 Padres Nuestros, los Credos y el Ave María, y una vez que terminaba de rezar reventaba el huevo en una mitad de vaso con agua, y ahí veía que estábamos asustados, así nos quitaba el susto”(Flor).

“Mi mamá me dice, cuando hay unos globitos, está empachada, si la yema está más blanca es empacho, si hay unas bolitas si le sale como sancochado era golpe, más o menos me explicaba” (Roxana).

Vemos que tanto al cui como el huevo se les asigna la capacidad de extraer la enfermedad -sustancia del cuerpo del doliente y a través de la técnica utilizada de verificar el mal de que se trata. Otros elementos usados por los curanderos en Argentina porque tienen la capacidad de extraer el mal son el plomo y el alumbre (Idoyaga Molina, 2002a).

El huevo se puede usar para dilucidar un rango mayor de dolencias que el susto, tal como se advierte en el siguiente relato:

“Con el huevo, te pasan el huevo diciendo el padre nuestro. Primero te lo dicen normal y después te lo dicen al revés y después abren el huevo en un vaso y si sale medio cocinado es porque te han hecho daño y ya te lo han sacado con la pasada de huevo” (Romina).

En este caso el mal extraído es un daño, mal hecho o brujería, mal que para los actores proviene del poder y la intención negativa de un brujo o un curandero, figura que la mayoría de las veces es descrita como un personaje ambivalente. Al curandero suelen recurrir las personas y encargarles trabajos de daño, para vengarse de quien los hubiera perjudicado o simplemente para dañar en función de sus sentimientos de odio. Por el contrario, el brujo suele dañar por pura malignidad. Hecha esta disgregación cabe señalar que el daño no es un desequilibrio que se origine en factores emocionales, sino que se debe a factores que denominamos sociales, porque ponen en juego el poder de otros individuos y necesitan de la interacción social.

Finalmente, también el mal llamado pena conocido en otras como tircia o ictericia se debe a experiencias emocionales, habitualmente la pérdida de vínculos sociales o del paisaje, cuando migran los individuos y pierden su ámbito social y natural, el extrañar continuamente el ambiente dejado atrás, sume a la persona en el padecimiento de la pena o tircia.

“A veces por el trabajo, tanto caminar o tanto pensar las cosas, como vivimos, o preocupaciones también, porque mi familia está lejos y acá me siento sola” (Cecilia, Cajamarca, 38 años).

“Al principio, a mi me costó mucho acostumbrarme a este país, yo me acostumbre cuando mi hijito tenía 1 año y medio, pasaron 2 años y pico, extrañaba mucho a mi mamá, lloraba todo el tiempo, quería estar en Perú con mi mamá y mi papá, me costó demasiado” (Flor).

“Allá es húmedo también en Lima, pero por las montañas es una humedad diferente a esta. Además por el mar. Yo no sé si es más bonita esta humedad que la de allá. La de allá cuando vas en la tardecita, en la noche al mar sientes que los huesos se te ponen duros, en cambio acá sientes como blandito. Es humedad pero está blandito tu cuerpo” (Romina).

Los desequilibrios sociales son aquellos en que el origen del mal se conecta con la interacción social negativa y el poder o la intención de otra persona. El padecimiento conocido como mal de ojo ojeo, u ojeadura resulta del poder -intencionalmente dirigido o no- de una persona que mira, piensa o toca a otra de mejor energía:

“Y por ejemplo en todos lados hay personas que te miran mal, con ojo muy fuerte, eso se llama ojeo, o hay personas que te hacen cosas malas hacia vos y todo eso, cuando te ojean” (Flor).

“Ya no conozco esas personas que curan, de repente si me hubiese radicado en mi pueblo seguía los pasos de mi mamá y decía tal tía te puede curar del empacho o mal de ojo (..) No me acuerdo, pero me parece que es cuando te rezan y esa persona termina como cansada y que le duele la cabeza, como decir que sacó todo lo que tenía el chico, lo hacía una Tía”. (Antonia).

“En Perú se relaciona la enfermedad con el daño, con la brujería. Te duele algo y te dicen con quién has estado, qué te dieron, qué comiste, viste que lo prepararon o ya lo trajeron servido? Ni que estuviéramos en el Imperio romano que te daban el veneno. Eso es lo que te persigue, donde comiste, la persona te caía bien, te trataron bien, porque de un momento a otro no te puede doler algo, ellos siempre lo relacionan con el daño (...) Con el huevo, te pasan el huevo diciendo el padre nuestro. Primero te lo dicen normal y después te lo dicen al revés y después abren el huevo en un vaso y si sale medio cocinado es porque te han hecho daño y ya te lo han sacado con la pasada de huevo”. (Romina).

“Si el nene resulta muy llorón, de frente decimos que lo han ojeado, entonces antes de que lo lleves al médico hay que pasarle el huevo, porque el médico todo lo ve pastillas, ampollas para la fiebre y nosotros creemos que a veces lo mata eso. Entonces antes de ir al médico le rezamos desde la cabecita hasta terminar en los deditos del pie, y rompemos el huevo en un vaso de agua y ahí sale como una tela cocinada, increíble y cositos como ojitos, y se sana el nene. Ya de grandes decimos que nos duele la cabeza, no decimos ojo, decimos que nos da chucaque o conejos. Entonces si viene una persona a sacarse el conejo, le digo que se siente y que no vaya a escupir o que no pase la saliva, ni yo tampoco, yo al saliva la tengo ahí, entonces le busco en la cabecita bien por donde estará la primera fila, le hago un masaje suave y busco la partecita del cabello, le doy hacia arriba y sale, le busco otro y sale el otro, 3 nomás y después hay que chupar un limón porque se pasa. Y si no lo sacas se te va al ombligo, te da como cólico y te hace diarrea a cada rato. Las antiguas (Abuelas y tatarabuelas), algunas saben trabajar con el ombligo, cuando no tiene solución esto van a estos señores (curanderos) y le meten la yema del dedo medio en la parte del ombligo y le buscan y suena y ya está, y se toman una copita de Fernet.” (Marlene).

Aquí conversamos con una especialista, nos cuenta la existencia de dos técnicas terapéuticas diferentes para curar el mal de ojo, dependiendo que se trate de un niño o de un adulto. Además comenta la importancia de tratar este mal con técnicas curanderiles por sobre el hecho de acudir a un biomédico, aquí podemos dar cuenta de la existencia de modelos diferentes en la atención a la salud. Entre los adultos cambia la denominación de la enfermedad llamándola “chucaque o conejos” además es posible “pasar” contagiar el mal de ojo a través de la saliva.

CONCLUSIONES

La influencia de la medicina que practicaron los sacerdotes Capuchinos alemanes en Perú tuvo un gran impacto en el siglo XIX al XX. La medicina natural a la que hemos referido y sus especialistas fueron censurados en Perú por practicar una medicina no oficial, la misma no era aceptada por la biomedicina del País.

Los recetarios de medicina natural que circulan entre los migrantes peruanos fueron mayormente elaborados y difundidos por estos religiosos, los mismos son elegidos como estrategia principal para realizar el autotratamiento casero para curar sus enfermedades. Sin embargo no se atienden con médicos naturistas en Buenos Aires por el elevado costo monetario de la consulta, y la mayoría de los migrantes peruanos pertenecen a un sector popular sin obra social.

Consideramos que las ideas que sostienen los migrantes sobre la medicina natural en la actualidad continúan con muchos de los conceptos prácticas y valores que sostenía la medicina humoral de los Siglo XVI a XVIII por lo tanto hay una continuidad médico religiosa en la atención de la salud.

La medicina natural nos ofrece otro entendimiento de cómo operan las percepciones, ideas, actitudes, comportamientos y prácticas de los migrantes peruanos asentados en Buenos Aires en relación a la salud. Conocer cómo se fueron formando sus ideas acerca de la salud y la enfermedad nos posibilita un entendimiento real de los comportamientos. Esto nos permite lograr un mejor tratamiento de las enfermedades, en particular en los espacios de salud a cargo de la biomedicina.

BIBLIOGRAFÍA

- FOSTER, G. 1994. "Hippocrates". *Latin American Legacy: humoral medicine in the New World*. Amsterdam: Gordon and Breach Science Publishers.
- IDOYAGA MOLINA, A. 1997. "Ethnomedicine and world-view. A comparative analysis of the rejection and incorporation of the contraceptive methods among Argentine women". *Anthropology and Medicine*, 4 (2).
- 2002a. *Culturas enfermedades y medicinas. Reflexiones sobre la atención de la salud en contextos interculturales de Argentina*. Buenos Aires, Ed. CAEA-CONICET.
- 1999b. "El simbolismo de lo cálido y lo frío. Reflexiones sobre el daño, la prevención y la terapia entre criollos de San Juan (Argentina)". *Mitológicas*, XIV.
- 2001b. "Etiologías, síntomas y eficacia terapéutica. El proceso diagnóstico de la enfermedad en el Noroeste argentino y Cuyo". *Mitológicas*, XVI.
- 1999/2000. *La Medicina Humoral, las nociones de cálido y frío y las prácticas terapéuticas tradicionales en la Argentina. Folklore Latinoamericano*, Tomo III. Buenos Aires: Prensa IUNA.
- 1999a. "La selección y combinación de medicinas entre la población campesina de San Juan (Argentina)". *Scripta Ethnologica*, XXI.
- 2003. "Los pecados capitales, las nociones de enfermedad y muerte en el Noroeste Argentino (NOA)". *Mitológicas*, 18.
- 2005. "Reflexiones sobre la clasificación de medicinas. Análisis de una propuesta conceptual". *Scripta Ethnologia*, 27.
- KLEIMAN, A. 1980. *Patients and healers in the context of culture*. University of California Press: Berkeley.
- KOZEL, C. 1929. *Cómo será sano*. Tomo I. Primera edición. Editorial La Misión. La Verdad Presente. San Nicolás F.C.A. Argentina. Casilla de Correo 18. Tomo II Es su médico de Casa que le enseña prácticamente toda la curación natural.
- KOZEL, C. 1946. *Salud y Curación por yerbas*. Editorial La Misión La Verdad Presente. San Nicolás. F.C.A. Argentina. Casilla de Correo 18. Primera edición. La Misión Argentina. 4/01/1946. Romano Germano. Rosario.
- KOZEL, C. y R. KOZEL. 1946. *La salud depende de la Cocina ¿Qué preparamos hoy?*. Impresión terminada el 15 de Noviembre de 1946 en el Establecimiento Gráfico Romanos-Germanos. F.R.L. San Juan 881. Rosario. (Rep. Arg) Venezuela 151-53 v.t. Defensa 34-20-26-27.
- LEZAETA ACHARÁN, M. 1929. *Medicina Natural al Alcance de todos*. Escuela Tipográfica La Gracitudo Nacional. Alameda B. O' Higgins 2303. Fono 94694. Casilla 16. Santiago de Chile. Año 1950. En 1997 Segunda edición.. Octava reimpression. Editorial La Pax México. Doctrina Térmica. Capuchinos. 620 Santiago de Chile. Padre Tadeo-Preissnitz-Kühne-Just-Rickli. (Pedidos a Santo Domingo 2361. Santiago de Chile con bendición apostólica por Pío P. P. X) Catolicismo Católico, Edición en Castellano del año 1929. Venezuela 151-53. Buenos Aires U.T. Defensa 34-2026-27
- VALDIZAN, H. y A. MALDONADO. 1992. *La Medicina Popular Peruana*. Tomos I, II y III. Lima. Imprenta Torres Aguirre.
- WARREN, A. 2009. "Recetarios: sus autores y lectores en el Perú Colonial". *Histórica XXXIII*. 1:11-41.